

■ TITANES EN MINIATURA ■ SAMBA DEL EXITO

■ DIALOGO CON SINDICATOS

BID AMÉRICA

Revista del Banco Interamericano de Desarrollo

Abril 1998



¿Logrará graduarse?

La lucha por mantener a las niñas en la escuela

PUNTOS DE VISTA

3 Las crisis y los falsos remedios

ENFOQUE

4 ¿Logrará graduarse?

La lucha por mantener a las niñas en la escuela

6 La historia de Marta y Rosa

NOTICIAS

8 Agrandar la mesa
Los sindicatos piden ser oídos

9 Noticias breves
El Niño; pasos hacia la paz y viveza inversora

10 A la búsqueda del consenso

“¿Por qué debe pagar siempre el trabajador por la reforma económica?”

María Rosa Velásquez
CUT, Chile



Velásquez y otros sindicalistas dialogan con funcionarios del BID. Ver página 8.

DAVID MANGURIAN—BID

EL BANCO EN ACCION

11 Puente a prueba de terremotos

IDEARIO

12 Los cruciales primeros años

12 Termómetro para bancos

CIFRAS QUE HABLAN

13 Pequeños titanes
PYMEs industriales

PROYECTOS

14 Progresos
Una ruta mejor en El Salvador

14 Nuevos proyectos
Contra la violencia en Colombia; recarga de agua en México

EXPRESIONES

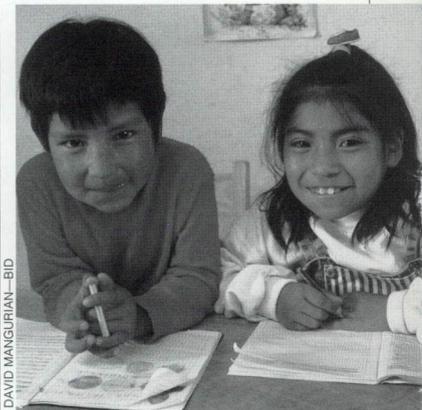
16 Samba del éxito

PORTADA

Vuelta a la escuela. La boliviana Maricela Mejía Venegas, de ocho años, solía ayudar a su madre a lavar ropa en vez de ir a la escuela en La Paz. Ahora asiste a clases y recibe una nutritiva merienda gracias a un programa que financia el BID para que los niños trabajadores regresen a sus estudios.

Ver artículo en página 4 sobre la educación de las niñas.

—Foto de David Mangurian, BID



DAVID MANGURIAN—BID

LIBRETA DE APUNTES

Surge un líder en las montañas de Guatemala

¿ PUEDE LA TURBULENTA historia moderna de Guatemala estar contenida en la vida de una sola persona? Tal vez lo esté en la de Juan López Díaz.

Nacido en 1929 en Jacaltenango, a seis horas de Ciudad de Guatemala, López pasó su juventud como labriego. A los 32 años comenzó a trabajar para la orden católica Maryknoll, a cuyos misioneros ofrecía transporte a caballo para visitar localidades montañosas. Los misioneros le enseñaron a leer y pronto comenzó a tomar cursos de agricultura.

Eventualmente, López compró tierra, plantó cafetos, se integró a una cooperativa

de cafetaleros y comenzó a exhibir condiciones de dirigente. Fue elegido presidente de la Federación de Cooperativas de Cultivadores de Café y fue enviado a Estados Unidos a estudiar las cooperativas agrícolas de los indios norteamericanos. Más tarde fue elegido director de la Asociación Nacional de Cultivadores de Café y fue alcalde de Jacaltenango desde 1968 hasta 1970.



Juan López Díaz

Como todos los guatemaltecos,

López se encontró a menudo en el fuego cruzado de la prolongada guerra civil de su país. A veces era criticado por la guerrilla y otras veces por el ejército. Sin embargo, persistió en trabajar en lo que más

le importaba: ayudar a pequeños agricultores a hacer la transición de la subsistencia a la prosperidad.

López es reconocido ahora como una de las mayores autoridades de Guatemala en agricultura en pequeña escala y en cooperativas. El año pasado, cuando el gobierno lanzó su ambicioso Programa de Desarrollo Comunitario para la Paz (DECOPAZ), López fue elegido como miembro de su Comisión Directiva.

López ve con entusiasmo a DECOPAZ, que financiará proyectos de infraestructura comunitaria y producción con ayuda de 50 millones de dólares en financiamiento del BID. López aprueba en particular el concepto de poner los recursos directamente en manos de las comunidades.

“Las comunidades son los verdaderos expertos cuando se trata de su desarrollo”, sostiene López. “Este proyecto finalmente les brinda los recursos para hacer algo al respecto”.

BIDAMERICA Volumen 25 No. 4

EDITOR: Roger Hamilton

EDITOR ASOCIADO:

Paul Constance

EDITOR, EDICION EN ESPAÑOL:

Peter Bate

EDITORA ADJUNTA: Claudia Estrada

EDITORA ON-LINE: Iris del Carpio

DISEÑADORA: Cecilia Jacobson

CORRESPONSAL:

David Mangurian

FOTOGRAFOS: Willie Heinz,

Luis Portillo

BIDAMERICA cubre las tendencias del desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y las actividades del Banco Interamericano de Desarrollo. Se publica 10 veces al año en castellano e inglés. Las versiones electrónicas editadas en inglés, castellano, francés y portugués, aparecen en la dirección de Internet <http://www.iadb.org/exr/idb/indexesp.htm>. Todo el material allí incluido puede ser reproducido si se lo atribuye a **BIDAMERICA**.

¿Comentarios? Por favor envíelos a nuestra sección editorial, ya sea por correo electrónico a editor@iadb.org o a la dirección que aparece al pie de esta columna.

Pueden solicitarse suscripciones gratuitas a **BIDAMERICA** a la librería del BID: IDB Bookstore E-0105, Office of External Relations, 1300 New York Ave, N.W., Washington, D.C., 20577, USA. Tel.: (202) 623-1753, fax (202) 623-1709. Correo electrónico: idb-books@iadb.org.

“¿Cómo se fijan impuestos a los servicios que un arquitecto en EE.UU. le presta a un cliente en Costa Rica a través de Internet?”

José Manuel Salazar, ministro de Comercio de Costa Rica, citado en The Journal of Commerce el 17 de marzo, describiendo la dificultad de normar las transacciones internacionales realizadas por el Internet.

“...injusta, torpe, premoderna y antieconómica”.

El ministro de Hacienda chileno, Eduardo Aninat, al describir la diferencia de sueldos entre hombres y mujeres en un artículo en El Mercurio del 10 de marzo, que citaba un cálculo oficial de que una mujer gana entre 50 y 60 por ciento menos que un hombre igualmente calificado.

“En una economía global, la educación es el único camino al crecimiento duradero e inclusivo”.

El subsecretario del Tesoro estadounidense, Lawrence Summers, en su mensaje a la Asamblea Anual de Gobernadores del BID, en Cartagena, Colombia, el 18 de marzo.

“Barbados y las demás islas (caribeñas) son suficientemente compatibles como para poder tener una sola moneda”.

Lester Bird, primer ministro de Antigua, citado en un artículo del Financial Times el 27 de marzo sobre opciones de integración que consideran Antigua, Barbados, Dominica, Granada, Montserrat, St. Kitts, St. Lucia y St. Vincent.

“En esa forma se busca un equilibrio entre las dos partes, la proteccionista y la de la pesca industrial”.

Flor María Valverde, ministra de Medio Ambiente de Ecuador, citada en El Comercio del 8 de marzo sobre una nueva ley que prohíbe la pesca comercial a 40 millas a la redonda de las islas Galápagos.

Las crisis y los falsos remedios

Por **NANCY BIRDSALL** y **MICHAEL GAVIN**

MIENTRAS PERSISTEN LOS efectos de la gripe asiática, surge la pregunta: ¿cómo se puede inmunizar a una economía del contagio de los remezones financieros en el extranjero? Las autoridades están reconociendo que varias vacunas que alguna vez fueron consideradas eficaces resultaron ser falsos remedios.

Primero, hoy sabemos que no se puede recurrir a los controles de capital y la represión financiera para aislar una economía de sismos en el exterior. Hace varios años, los observadores le echaban la culpa de la “crisis tequila” de 1994-1995 a la falta de tales controles y a la presuntamente excesiva liberalización financiera en México y Argentina. Se generó además una desfavorable comparación de América Latina con Asia, donde muchos países restringían el flujo de capital foráneo y las actividades de instituciones financieras locales.

Pero en retrospectiva, está claro que en países como Corea, los severos controles iban acompañados de promesas implícitas (cuando no explícitas) de apoyo gubernamental para bancos locales en dificultades. Esos compromisos tácitos socavaron la disciplina del mercado y perpetuaron un sistema que carece de la transparencia y la supervisión efectiva esenciales en una economía de mercado.

La subsiguiente desregulación careció de transparencia y desembocó en la asignación imprudente de créditos por parte de los bancos nacionales y en una excesiva toma de préstamos por parte de las empresas locales, haciendo a Corea vulnerable al pánico cambiario desatado en Tailandia a mediados de 1997.

Otra opinión muy difundida sostenía que un alto nivel de ahorro interno ayudaría a contener una crisis financiera. Una vez más, los expertos apuntaron al bajo nivel de ahorro interno en México y otros países de Améri-

ca Latina como una de las causas de la “crisis tequila”. Se creía que los niveles de ahorro en Asia brindaban protección contra los sacudones financieros.

Pero como lo muestra la situación desesperada de muchas naciones del sudeste asiático, los altos niveles de ahorro por sí solos no inmunizan a una economía contra eventuales crisis.

Finalmente, ha quedado en claro también que políticas fiscales prudentes no bastan para prevenir el contagio financiero. Eso ya se había hecho aparente durante la “crisis tequila”, dado que México y Argentina estaban implementando políticas fiscales relativamente sólidas. De igual forma, Indonesia, Corea, Malasia, Singapur y Tailandia habían disfrutado superávits fiscales en los años recientes y el déficit presupuestario estimado en las Filipinas para 1997 no llegaba al uno por ciento del PIB.

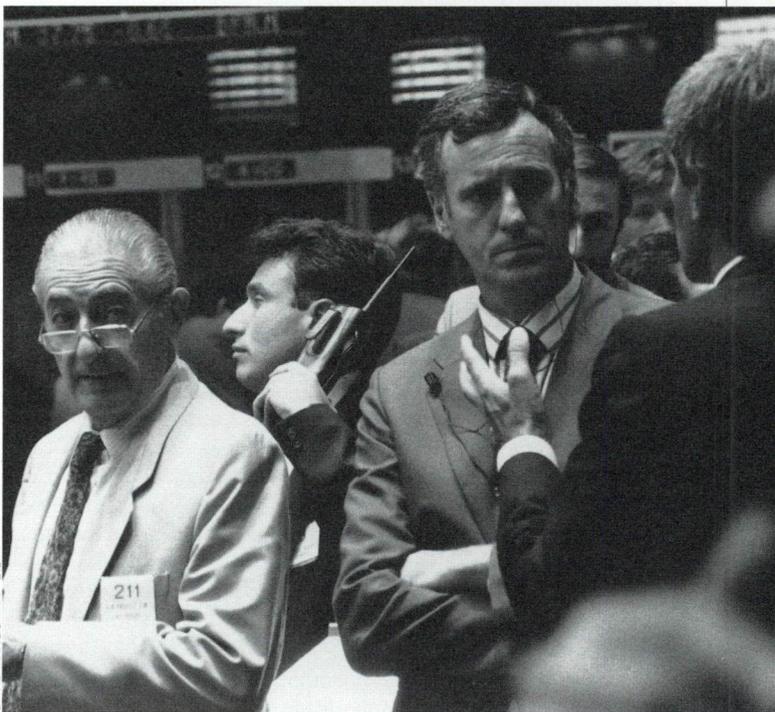
¿Por qué no bastaron las pre-

cauciones convencionales para proteger a los países asiáticos? La razón más obvia es la peligrosa combinación de un sector bancario débil y los auges crediticios. Animados por la estabilidad macroeconómica y el rápido crecimiento, los bancos locales prestaron imprudentemente.

En nuestro mundo crecientemente integrado, probablemente no exista una vacuna completamente efectiva contra las crisis financieras externas. Pero el colapso asiático sirve como recordatorio de que una economía en rápido crecimiento que parece saludable por afuera puede albergar serios problemas orgánicos que sólo pueden ser identificados y curados mediante una rigurosa regulación bancaria y prácticas contables transparentes.

—Birdsall es la vicepresidenta ejecutiva del BID y Gavin es analista principal en la Oficina del Economista Jefe del Banco.

■ **Una economía aparentemente sana puede albergar serios problemas que sólo pueden ser curados mediante una rigurosa regulación bancaria y contable.** ■



DAVID MANGURIAN—EID

¿Logrará graduarse?

Guatemala se afana por educar a las niñas

Por CHRISTINA MACCULLOCH

EN UNA MODESTA CASITA DE DOS HABITACIONES en Villa Nueva, al sur de Ciudad de Guatemala, Gabriela González Hernández, de siete años, se prepara para su primer día de clases.

Aunque probablemente no se considere a sí misma como una privilegiada, Gabriela ya es parte de una élite, porque menos de la mitad de las niñas de su país cursa la escuela primaria. Si persevera en sus estudios, Gabriela formará parte un grupo aún más selecto, integrado por una de cada ocho niñas guatemaltecas: las pocas que logran completar el sexto grado.

Las posibilidades de Gabriela son relativamente buenas. Su madre terminó sus estudios primarios y su padre cursó la escuela secundaria. Aunque su hogar tiene techo de chapa, pisos de cemento y carece de agua corriente, los padres de la niña están empeñados en mantenerla en la escuela porque están convencidos de que la educación es su mejor posibilidad de escapar a la pobreza. Gabriela es afortunada porque vive cerca de una ciudad que ofrece acceso relativamente fácil a caminos, escuelas y empleo para sus padres.

Pero para las niñas en las áreas rurales de Guatemala, el panorama es menos auspicioso. Ir y volver caminando a la escuela puede poner a prueba la tenacidad de una niña y ser una amenaza a su seguridad. En hogares donde ambos padres labran la tierra, la escuela puede parecer un lujo extravagante. La mayoría de las niñas acaban quedándose en casa para cuidar a sus hermanos más pequeños, cocinar y ayudar en lo que haga falta.

En el campo guatemalteco, dos de cada tres niñas que se inscriben en la escuela primaria la abandonan antes de llegar al tercer grado. Más aún, cuando las familias sienten que pueden permitirse enviar a sus hijos a la escuela, generalmente envían a los varones. Se calcula que en 1991 unas 500.000 niñas entre 7 y 15 años de edad no iban a la escuela en Guatemala, en comparación a 300.000 varones de esa edad. El 60 por ciento de las

guatemaltecas son analfabetas y 80 por ciento vive en regiones rurales indígenas, según cifras oficiales compiladas a comienzos de esta década.

En este aspecto, Guatemala no está sola. Mayra Buvinić, jefa de la División de Desarrollo Social del BID, dice que en todo el mundo hay 74 mujeres alfabetizadas por cada 100 hombres que pueden leer y escribir. "Esos mismos estudios indican que globalmente hay 77 millones de niñas entre 6 y 11 años de edad que no van a la escuela, en comparación a 52 millones de niños entre esas edades, y eso no toma en cuenta la repetición de grado, el ausentismo y la deserción escolar que hacen la brecha aún más ancha", apunta la especialista.

Aunque la inclinación a no educar a las niñas tiene complejas raíces sociales y culturales, casi universalmente es exacerbada por la pobreza. Las naciones de América Latina y el Caribe son un buen ejemplo. En los países más desarrollados de la región y en sus ciudades más grandes, la brecha en materia educativa no existe o es muy pequeña. Pero

■ 77 millones de niñas de 6 a 11 años de edad no iban a la escuela en 1990, en comparación a 52 millones de niños entre esas edades. ■

entre las decenas de millones de latinoamericanos que viven en la pobreza, aún en los países más ricos, el problema es agudo.

Costos ocultos. Las sociedades pagan un alto precio por no educar a las niñas. Aunque invertir en la educación de los varones es obviamente beneficioso, existe evidencia de que la misma inversión en la educación femenina arroja mayor rendimiento para la sociedad. ¿Por qué? Porque aunque hombres y mujeres que han estudiado probablemente ganan mejores salarios y mejoran la productividad de sus países, la educación tiende a influir aspectos de la vida de la mujer que no atañen al hombre.

Las mujeres mejor educadas son más propensas a buscar y obtener atención médica pre y posnatal, lo que reduce las tasas de mortandad infantil y materna. Un estudio del Banco Mundial realizado en 25 países determinó que un aumento de uno a tres años en la educación de una madre reduce en 15 por ciento la mortandad infantil en el primer año de vida. Entre los padres, el mismo incremento en escolaridad resultó en sólo seis por ciento de reducción de esa tasa de mortandad. Similarmente, en casi todas las sociedades las mujeres mejor educadas aguardan más tiempo para casarse y tienden a tener menos niños, dos factores que reducen el riesgo de problemas vinculados al parto tanto para el niño como para la madre.

Los hijos de mujeres con tan sólo tres a seis años de educación formal tienden a estar mejor nutridos, y es más probable que vayan a la escuela y permanezcan en ella que los niños de madres sin educación. Las mujeres educadas tienden además a participar más activa y efectivamente en el gobierno local, particularmente en la prestación de servicios sociales. En síntesis, debido a su múltiple rol, las mujeres educadas pueden tener un impacto mayor que los hombres educados en el desarrollo y el bienestar de las sociedades.

Interés nacional, estrategia local. La preocupación que despierta el limitado acceso de las niñas a una educación ha llevado a Guatemala a realizar un singular esfuerzo por enfrentar el problema. A partir de 1991, un grupo de educadores, investigadores, empresarios, asociaciones cívicas y entidades donantes formaron lo que más tarde sería la Asociación Nacional por la Educación de las Niñas. La asociación comenzó a trabajar de inmediato con el Ministerio de Educación para desarrollar una estrategia de educación de niñas.

En 1992, con apoyo de la Agencia para el Desarrollo Internacional del gobierno de los Estados Unidos y de fundaciones locales, la asociación encargó un diagnóstico que por primera vez reveló en detalle las insuficiencias en la educación de las niñas en Guatemala. El estudio identificó las regiones y municipalidades donde el problema era más grave y propuso un plan de acción que incluyó bosquejos de 37 potenciales proyectos.

Poco después, el Ministerio de Educación lanzó el Programa de Educación de Niñas, un esfuerzo polifacético para desarrollar y ensayar formas prácticas de aumentar la inscripción y retención de niñas hasta el sexto grado. El programa incluye una variedad de

(continúa en la página 6)

En una guardería que financian el BID y UNICEF en Ciudad de Guatemala, los niños muestran sus manualidades.



iniciativas, desde becas y capacitación de maestros a programas para crear conciencia comunitaria y materiales para motivar a niñas de origen maya (ver "La historia de Marta y Rosa", al pie de esta página).

Desde el comienzo, las autoridades del programa se dieron cuenta de que para tener éxito sería necesario coordinar las actividades de estudiantes, padres, docentes, dirigentes comunitarios y las autoridades que apoyaron la iniciativa. Para encontrar estrategias efectivas, el programa lanzó un proyecto piloto conocido como "Educar a las Niñas" que ensayó diferentes combinaciones de iniciativas como capacitar a docentes, ofrecer becas a estudiantes, formar comisiones de padres y proveer programas de estudios suplementarios a las escuelas. Asimismo, el proyecto contrató a mujeres indígenas como auxiliares docentes, para dar apoyo a las niñas y sus familias.

El proyecto piloto brindó varias enseñanzas. Por ejemplo, aunque los docentes eran generalmente receptivos a nuevas ideas, necesitaban entrenamiento teórico y práctico para mejorar la comunicación con las niñas en el aula, así como también materiales e instrumentos pedagógicos.

Gabriela Núñez, la socióloga que coordinó el proyecto piloto, cree que las sesiones de capacitación fueron importantes porque reforzaron el sentido de importancia de los maestros como parte del proceso. "Encontramos que era crucial reforzar la imagen que los maestros tenían de sí mismos como personas, porque sólo con una imagen positiva pueden transmitir un sentido de reconocimiento y de autoestima a las alumnas", explicó.

El proyecto piloto determinó además que

hasta las becas muy modestas, de no más de cinco dólares por mes, eran una forma muy efectiva de alentar la escolaridad porque contribuían a compensar la pérdida del aporte de la niña a la labor doméstica. Aunque se determinó que las becas mejoraban también la retención de alumnas, los responsables del proyecto notaron que harían falta otros incentivos para asegurar que las niñas vuelvan a la escuela año tras año.

Aunque es difícil medir en números el éxito hasta la fecha de las iniciativas para mejorar la educación de las niñas en Guatemala, queda claro un logro fundamental. "La necesidad de mejorar el acceso de las niñas a la educación ahora es comprendida y considerada una prioridad a nivel nacional", sostiene Isabel Nieves, autora principal del diagnóstico y ahora especialista en desarrollo social en el BID.

Esa toma de conciencia se hizo evidente durante la redacción de los Acuerdos de Paz de 1996, que pusieron fin a tres décadas de guerra civil en Guatemala. Los acuerdos incluyeron mandatos específicos para acabar con la desigualdad entre hombres y mujeres en la educación, un objetivo que también fue específicamente citado en el plan de acción 1996-2000 del gobierno guatemalteco. Ciertamente, el plan fija una ambiciosa meta de alcanzar un 80 por ciento de escolaridad para las niñas hacia el año 2000 como parte del programa de reforma de la educación.

El BID apoya ese programa mediante un préstamo de 15 millones de dólares al Ministerio de Educación de Guatemala, aprobado el año pasado. Los fondos serán usados para capacitar docentes y proveer a las escuelas material pedagógico bilingüe y en español, para lanzar programas para reducir la



DAVID MANGURIAN-BID

Dos niñas, dos vidas, un mensaje



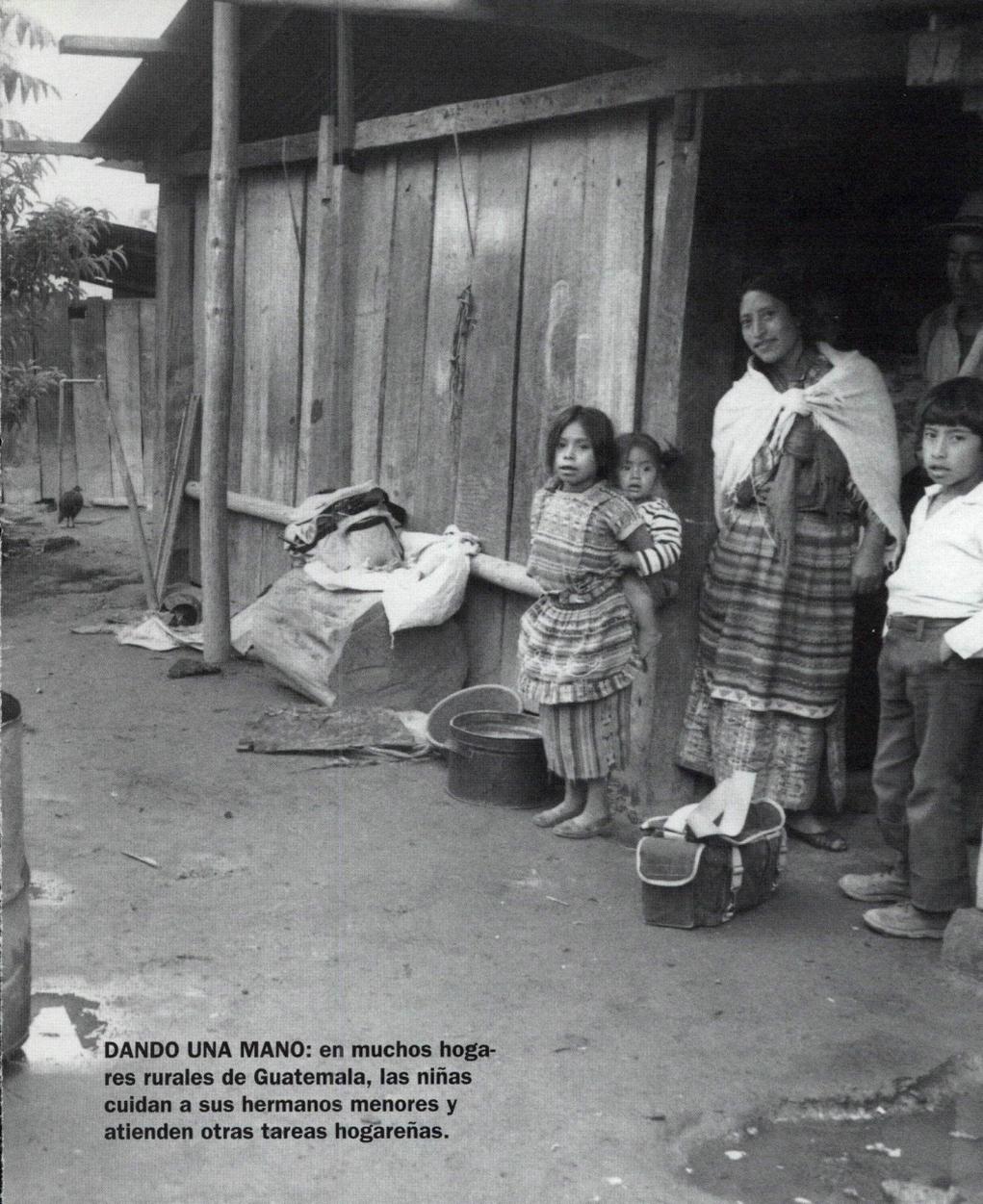
Una maestra en Guatemala relata una historia conocida.

AL COMIENZO LOS NIÑOS apenas podían creer lo que veían. Los mayas en Guatemala raramente se ven reflejados en imágenes impresas, pero las ilustraciones en colores mostraban dos niñas de inconfundibles rasgos y vestimenta maya.

La historia que acompañaba a las imágenes, narrada por una maestra local, también les resultaba familiar. Marta y Rosa se inscribieron en una escuela. Mientras Marta volvía año tras año, Rosa abandonó al final del primer grado. Años después, Marta pudo poner un negocio y criar niños saluda-

bles. Rosa debe luchar con la pobreza, la desnutrición y las enfermedades.

El relato, escrito e ilustrado por docentes mayas, ha tocado la fibra de cientos de niños y padres que lo han escuchado. Parte de una primera serie de material pedagógico creado específicamente para niñas mayas, la lámina incluye preguntas y temas de discusión que subrayan el mensaje: "si nuestras hijas estudian, mejoramos todos". La lámina fue creada especialmente para la campaña de educación de niñas del gobierno guatemalteco.



DANDO UNA MANO: en muchos hogares rurales de Guatemala, las niñas cuidan a sus hermanos menores y atienden otras tareas hogareñas.

repetición del primer grado, consolidar la participación comunitaria y difundir las exitosas innovaciones del Programa de Educación de Niñas.

“El apoyo del BID llega en un momento crucial”, asegura Nieves. “Estos fondos están permitiendo al gobierno guatemalteco aplicar en su programa global de reforma de la educación muchas de las cosas que enseñó el proyecto piloto de educación de niñas”.

El BID está apoyando también esfuerzos innovadores para la educación de niñas en otros países. En Bolivia, donde hay un 67 por ciento de analfabetismo femenino y las niñas asisten a clases sólo 60 por ciento del tiempo que los niños pasan en el aula, un programa de reforma educativa financiado por el BID apunta específicamente a reducir los índices de deserción escolar de las niñas. El programa comprende una variedad de incentivos, entre ellos becas y guarderías donde las niñas pueden dejar a sus hermanitos para poder ir a clase.

En México, un programa financiado por el BID para ayudar a tres millones de niños

Pobres está ensayando una estrategia diferente para facilitar el acceso a la escuela a jóvenes que deben cuidar a hermanitos menores: permitirles que los traigan a clase. Aunque es todavía demasiado pronto para evaluar el efecto de ese concepto, se espera que facilite a las niñas seguir sus estudios y ofrezca al mismo tiempo un entorno estimulante para niños en edad preescolar.

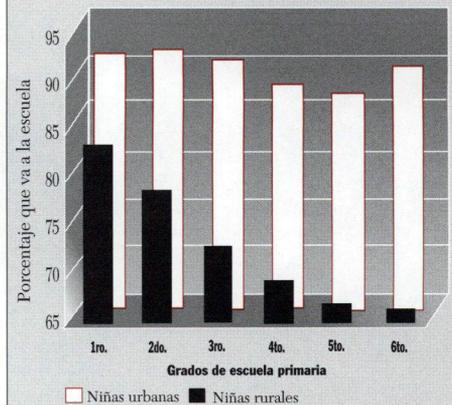
En última instancia, el éxito de estos programas depende, por supuesto, de la perseverancia de niñas como Gabriela González Hernández y del cometido de padres, docentes y dirigentes comunitarios.

Pero como lo muestra el progreso logrado en Guatemala, los gobiernos pueden ayudar a crear un entorno donde la perseverancia y el compromiso pueden dar frutos durante las vidas de las niñas.

 Para más información sobre educación para niñas en Guatemala, diríjase a Isabel Nieves al teléfono (202) 623-1542, fax (202) 623-1429, o por correo electrónico a isabeln@iadb.org.

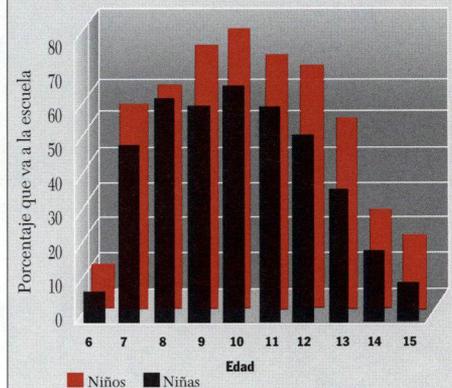
Desventaja rural

Las niñas de áreas rurales abandonan la escuela mucho más que las de áreas urbanas.

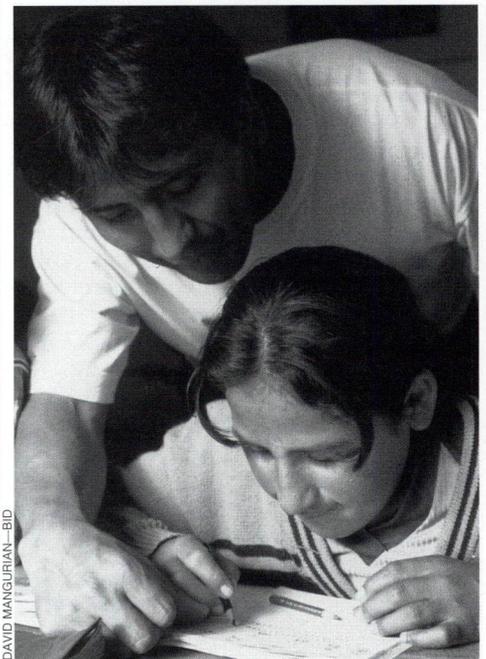


Brecha entre sexos

A casi cualquier edad, hay más niños que niñas en la escuela en Guatemala.



Fuente: Diagnóstico de la Educación de la Niña, Guatemala, 1992. Comisión Eduquemos a la Niña. Nieves I., Bezmalinovic B. y Newman B.



Los hijos de adultos educados completan sus estudios con más frecuencia.



Los trabajadores, como estos mineros en Perú, apenas tienen voz en la reforma económica, pero sufren sus consecuencias.

Agrandar la mesa

Sindicalistas instan al BID a considerar inquietudes laborales en los programas de reforma y las negociaciones de libre comercio

Por PAUL CONSTANCE

FUE EL TIPO DE REUNIÓN QUE SUPUESTAMENTE nunca ocurre.

En la sede del BID en Washington, altos funcionarios del Banco pasaron un día de febrero escuchando a algunos de sus más duros críticos: un grupo de dirigentes sindicales de América Latina y el Caribe.

Todavía más sorprendente fue el tono franco pero cordial del encuentro. "Es un placer reunirnos con ustedes hoy", le manifestó el líder de la Confederación Internacional de Sindicatos Libres, Leroy Trotman, al presidente del BID, Enrique V. Iglesias. "Esto nunca hubiese podido ocurrir antes de 1992", agregó. "En aquel entonces había demasiadas sospechas mutuas".

Trotman se refería a una conferencia auspiciada ese año por el Banco, en la que unos 80 dirigentes sindicales de la región se reunieron con representantes del BID, del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional. Trotman comentó que la conferencia, dedicada a discutir el impacto social y labo-

ral de las reformas económicas, por primera vez persuadió a muchos sindicalistas de que el BID está atento a sus inquietudes e ideas.

Otros participantes de la reunión celebrada este año coincidieron con la opinión de Trotman, entre ellos el presidente de la central sindical estadounidense AFL-CIO, John J. Sweeney; el presidente de la Organización Regional Interamericana de Trabajadores (ORIT), Luis Anderson, y otros dirigentes gremiales de Argentina, Barbados, Brasil, Canadá, Chile, Estados Unidos, México, República Dominicana y Venezuela.

"Gran parte de la desconfianza que existía entre nosotros ha desaparecido", dijo Anderson. Sin embargo, aunque elogió la

disposición del BID a hablar con los sindicalistas, Anderson afirmó que la mayoría de los gobiernos de la región se han rehusado a consultar a los sindicatos antes de adoptar el tipo de reformas económicas que respalda el BID.

Anderson sostuvo que esa falta de consultas es inexcusable, particularmente cuando se trata de cuestiones como integración regional y liberalización del comercio, porque los trabajadores son los primeros en sentir las consecuencias de esos cambios. "Nunca hemos debatido si estamos de acuerdo o no con la globalización de la economía y la integración porque sabemos que es una realidad", acotó. "Sabemos que se está creando mu-



"El movimiento sindical no está adecuadamente preparado para manejarse con la nueva tecnología y la globalización".

Nair Goulart
Organización Regional
Interamericana de Trabajadores

cha riqueza (gracias a la integración), pero al mismo tiempo vemos que la pobreza aumenta, que decrece el número de empleos y crece el sector informal. De manera que creemos que hay un problema en la distribución de los beneficios de esas reformas”.

Anderson y otros dirigentes aseguraron que en general apoyan abrir las economías locales a más competencia foránea, pero advirtieron que los gobiernos que se queden de brazos cruzados ante la desigual distribución de la riqueza y excluyan a los sindicatos del debate sobre la apertura comercial se arriesgan a sufrir un revés en las urnas. Anderson afirmó que el reciente fracaso del presidente Bill Clinton en su intento de conseguir que el Congreso le renovara su facultad de negociar acuerdos comerciales por vía rápida fue “una victoria de la AFL-CIO” y un ejemplo de lo que podría ocurrir en América Latina si no se percibe que la integración económica beneficia a los trabajadores.

Un paso acertado, sugirió Anderson, sería que el BID promoviera la creación de un foro para consultas laborales como parte de las negociaciones para establecer un Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Iglesias, por su parte, reconoció que las recientes reformas económicas han tenido costos para los trabajadores de la región. Y en muchos países, agregó, el problema del desempleo ha alcanzado nuevas dimensiones. Asimismo coincidió en que las relaciones entre sindicatos, gobiernos y empresas no han sido tan productivas como deberían ser.

Durante la reunión, los sindicalistas denostaron una tendencia a la que describieron como una falta generalizada de aplicación de reglas incluidas en diversas convenciones de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Esos acuerdos, que han sido ratificados por la mayoría de las naciones de América Latina y el Caribe, establecen una gama de derechos del trabajador como la libertad de organizar sindicatos y negociar colectivamente salarios y condiciones contractuales, o la protección contra el trabajo infantil y la discriminación entre hombres y mujeres.

Stan Gacek, director adjunto de la AFL-CIO para asuntos internacionales, dijo que la falta de protección laboral surge de la renuencia de la mayoría de los gobiernos a vincular los derechos sociales a la política de comercio exterior. Gacek sostuvo que esa

actitud es difícil de justificar cuando derechos empresariales como la protección de la propiedad intelectual son explícitamente tenidos en cuenta y defendidos en los acuerdos comerciales.

Varios participantes exhortaron al BID a hallar maneras de contemplar la posición de los empleados públicos en proyectos que financian el Banco que afectan servicios estatales como la educación y la administración de justicia. Tim Beatty, representante regional en Estados Unidos de Public Service International, una organización mundial de sindicatos del sector público, sostuvo que muchos proyectos asumen que la única forma de mejorar un servicio es privatizarlo u ofrecerlo en concesión. “Los trabajadores estatales a menudo tienen ideas muy creativas en cuanto a mejorar la productividad y la calidad de los servicios en las empresas del estado, pero rara vez son consultados”, aseguró.



“Los trabajadores estatales a menudo tienen ideas muy creativas ... pero rara vez son consultados”.

Tim Beatty
Public Service International

Otros sindicalistas en la reunión admitieron que los gremios no siempre han acompañado las cambiantes demandas del mercado. “Reconocemos que el movimiento sindical no está adecuadamente preparado para manejarse con la nueva tecnología y la globalización”, expresó la brasileña Nair Goulart, quien preside la Comisión de Mujeres de la OIT. Los participantes elogiaron un programa del BID que le solventa los estudios universitarios en economía laboral a dirigentes sindicales, y solicitaron al Banco que considere auspiciar otros programas de capacitación en conducción sindical.

Gustavo Márquez, un especialista en cuestiones laborales de la Oficina del Economista Jefe del BID, señaló que los sindicalistas también necesitan comprender mejor las exigencias de los mercados laborales, que cada día se vuelven más especializados y competitivos y requieren trabajadores más flexibles para hacer frente a los cambiantes procedimientos de producción.

“Tenemos diferentes puntos de partida, diferente jerga y una historia diferente”, afirmó la vicepresidenta ejecutiva del BID, Nancy Birdsall, al concluir la reunión. “Pero necesitamos más de estos encuentros porque está claro que también tenemos mucho en común. Nosotros apoyamos las negociaciones abiertas entre empresas y trabajadores. Apoyamos la protección social, el desarrollo de mejores marcos de previsión y mejores mecanismos de seguro de desempleo”.

■

Más ayuda por El Niño

Mientras las lluvias torrenciales causadas por el fenómeno meteorológico conocido como El Niño continuaban causando gran sufrimiento y daños materiales en Perú, el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, anunció en febrero que el Banco está dispuesto a prestar a ese país otros 150 millones de dólares para financiar la recuperación. Muchos de los ríos del Perú tienen un caudal cuatro a cinco veces mayor que durante el anterior episodio severo de El Niño, ocurrido entre 1982 y 1983.

Elogian acuerdo Ecuador-Perú

El BID ha manifestado disposición a apoyar los recientes esfuerzos de Perú y Ecuador por resolver una antigua disputa territorial. Al celebrar como un “paso histórico y una lección en madurez interamericana” el acuerdo diplomático concertado por los dos países en Río de Janeiro en enero, el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, dijo que ese avance le permitirá a ambos vecinos concentrar sus energías en necesidades concernientes al desarrollo económico y social.

Capital de riesgo ambiental

La organización sin fines de lucro más grande del mundo consagrada a la preservación de la naturaleza, The Nature Conservancy, firmó en febrero un acuerdo pionero con el Fondo Multilateral de Inversiones que administra el BID para crear un fondo de capitales de riesgo que invertirá en negocios ambientalmente responsables en América Latina y el Caribe. El fondo EcoEmpresas invertirá hasta 800.000 dólares en nuevas empresas de agricultura orgánica, ecoturismo y productos forestales no madereros.

‘Es su dinero’

Mientras América Latina continúa en el camino de la privatización y de los fondos de pensión privados, aumenta el número de quienes por primera vez están operando en los mercados de valores. Pero el Consejo de Reguladores de Valores de las Américas cree que estos nuevos inversores pueden ser perjudicados por su falta de conocimientos sobre como funcionan las bolsas y las fuerzas del mercado. Por eso, el consejo está llevando a cabo una campaña de información en 21 países, con apoyo del BID, con el lema: “Infórmese. Es su dinero. Es su futuro”.

A la búsqueda del consenso

Comisión Aylwin promueve diálogo multipartidario

Por **CHRISTINA MACCULLOCH**

LA MULTITUD COMENZÓ A CONGREGARSE muy temprano una mañana de octubre en Villa Tapia, una sosegada localidad rural a 145 kilómetros al norte de Santo Domingo.

Durante semanas habían circulado versiones entre los residentes de esta región de la República Dominicana de un inminente cabildo abierto. Aunque la gente estaba acostumbrada a debates comunitarios y muchas veces se había congregado en Villa Tapia para discutir cuestiones como el suministro de agua potable o la promoción de la salud o vivienda, este encuentro prometía ser excepcional.

El mismo Patricio Aylwin, ex presidente de Chile, vendría a Villa Tapia encabezando una delegación internacional de líderes en desarrollo social y sociedad civil. El propósito de la visita era observar en funcionamiento estrategias de desarrollo comunitario efectivo en un país que en los últimos años ha presenciado una primavera de activismo cívico y participación ciudadana.

La delegación de Aylwin halló mucho para escuchar de los agricultores, funcionarios municipales, legisladores, comerciantes, sindicalistas, sacerdotes, estudiosos, activistas urbanos y funcionarios de gobierno que encontraron en las reuniones que sostuvieron en la isla. Los relatos y opiniones que oyeron fueron tan variadas y vívidas como la

República Dominicana misma, pero el tema era parecido: cómo ir más allá de las tradicionales animosidades partidarias o de clase social y construir un consenso nacional para implementar reformas sociales duraderas.

Aylwin puede entender la enormidad de ese reto mejor que la mayor parte de los líderes políticos. Como primer presidente civil de Chile tras una prolongada dictadura militar, tuvo la difícil tarea de construir un consenso en una sociedad marcada por profundas grietas ideológicas. Cuando concluyó su mandato, Aylwin jugó un papel destacado en la Cumbre Mundial para el Desarrollo Social, celebrada en Copenhague en 1995. Ahora está al frente de una iniciativa propuesta tras ese encuentro mundial por el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, para ayudar a los países interesados a hacer realidad los compromisos que asumieron en Copenhague.

“Para asegurar que las intervenciones son efectivas, concretas y sostenibles”, explica Aylwin, “es esencial involucrar a los diversos actores y sectores de un país en un proceso de desarrollo social concebido con una visión de largo alcance y basado en la construcción de consenso”.

Con apoyo del BID, Aylwin y sus colaboradores ya han llevado ese mensaje a Ecuador y Guatemala, además de la República Dominicana, y este año planean visitar otros países.



El ex presidente chileno Patricio Aylwin y líderes comunitarios en República Dominicana.



Un puente con corazón de acero

Construido para resistir sismos

Por DAVID MANGURIAN

NO HAY FORMA DE NEGARLO. EL IMPRESIONANTE nuevo puente atirantado de Pereira opaca al otro monumento famoso de esta ciudad colombiana, una estatua ecuestre de Simón Bolívar donde el Libertador aparece desnudo cabalgando por el parque.

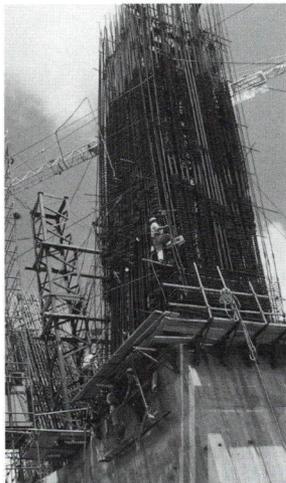
La "Perla del río Otún", como lo llamó el diario El Tiempo, promete no sólo descollar como una impresionante atracción visual, sino también resolver algunos problemas de transporte muy reales en el corazón de la región cafetalera de Colombia.

La estructura de cuatro carriles para vehículos y senderos peatonales, une a los 350.000 habitantes de Pereira con sus 100.000 vecinos de Dosquebrados y elimina un importante atolladero de tráfico entre dos de las ciudades más grandes del Colombia, Medellín y Cali. Antes, los vehículos cruzaban el Otún mediante un camino de dos carriles que descendía hasta el fondo del valle del río. El nuevo puente reduce a 40 minutos el tiempo de cruce para los 35.000 vehículos que atraviesan diariamente esa zona.

Casi dos tercios de los 45.400.000 dólares que costaron el puente y los caminos de acceso fueron financiados como parte de un programa de 1.700 millones de dólares para obras de mejora de los principales corredores viales y ferroviarios del país, a un costo al que contribuyó el BID con un préstamo de 300 millones, aprobado en 1995.

El puente fue telón de fondo de una animada ceremonia de inauguración. A los fastos asistieron el presidente Ernesto Samper Pizano, el ministro de Transportes, Jorge Enrique Rizo, y el secretario general de la Organización de los Estados Americanos, César Gaviria Trujillo, nativo de Pereira y ex presidente de Colombia. Gaviria luchó con tesón para incluir el proyecto en el programa de obras viales, y sus paisanos decidieron por votación que el puente llevara su nombre. La decisión requirió una excepción a la ley que prohíbe dar a obras públicas nombres de personas con vida.

BLINDADO: las barras de acero permitirán a esta "Perla del río Otún" soportar terremotos de hasta 8,0 grados en la escala Richter.



CIFRAS DEL PUENTE

Extensión	703 metros
Altura	105 metros
Acero (utilizado contra sismos)	3.000 ton.
Vehículos por día	35.000
Costo	US\$45.400.000
Plazo de Recuperación (en ahorros de costos)	9 años

Mirando a Gaviria, el presidente Samper bromeó en su discurso inaugural: "Uno de mis edecanes me comentó que aquí en Pereira le habían dicho que de pronto hubiera sido mejor ponerle al viaducto mi nombre y no el suyo, con lo cual aseguraría que nunca se cayera. No estuve de acuerdo porque una obra como ésta, planeada y diseñada durante su administración, financiada con plata de mi gobierno, pintada de un color que a los dos nos gusta todavía, lo más probable no solamente es que no se caiga sino que se sostenga por muchísimo tiempo".

En realidad, un colapso es una preocupación palpable en esta ciudad, que en 1995 sufrió un sismo de 7,5 grados. Esa fue la principal razón de optar por un singular diseño de puente atirantado, cuya flexibilidad le permite resistir remezones.

Más de 3.000 toneladas de acero fueron usadas para reforzar los dos pilones de hormigón sobre los que reposa el puente. Además, los pilones con forma de diamante tienen un pequeño punto de contacto con el suelo, lo que aumenta la resistencia sísmica.

La supervisión de la construcción, a cargo de un consorcio italiano-colombiano, fue especialmente rigurosa; cada carga de hormigón pasó por un ensayo de presión hidráulica de 130 toneladas.

"La flexibilidad de esta estructura de acero y hormigón debe garantizar su capacidad de resistir sismos de hasta 8,0 grados en la escala Richter", afirmó Vincenzo Gozzi, supervisor de la construcción.

El puente fue construido por un consorcio germano-brasileño, con aportes de firmas de Portugal y Francia para el cable y control geométrico. La construcción demoró tres años y empleó hasta 550 personas. Como una medida adicional de seguridad, se instalaron instrumentos computarizados hechos en Italia y Suiza a un costo de tres millones de dólares para detectar cualquier cambio en el estado físico del puente causado por asentamientos o temblores que pueda requerir un ajuste de la tensión de los cables. El Instituto Nacional de Vías de Colombia calcula que el costo del puente se recuperará en sólo nueve años con lo que se ahorre en gastos de transporte.

Los cruciales primeros años

“LA MEDIDA MÁS ELOCUENTE DEL DESARROLLO de una economía es la salud de su población”, aseveró J. Fraser Mustard, fundador del Instituto Canadiense de Estudios Avanzados, durante una reciente conferencia realizada en el BID sobre las consecuencias socio-económicas de la nutrición y los estímulos en la temprana infancia.

La salud queda marcada durante la infancia

Mustard planteó sólidos argumentos para que las sociedades

en América Latina y el

Caribe inviertan recursos en las madres, los lactantes y la educación y nutrición de niños en edad preescolar. Sus razones se basan en estudios de los índices de mortandad y enfermedad en países con sistemas de seguro de salud nacionalizados, recientes hallazgos acerca del desarrollo de las funciones cerebrales e investigaciones de niños pobres.

Un estudio efectuado en Gran Bretaña en la década de los setenta, por ejemplo, determinó que las diferencias en materia de salud entre las distintas clases sociales habían aumentado desde que fue creado en 1948 el Servicio Nacional de Salud. Las personas más pudientes seguían teniendo las tasas de mortandad más bajas, que aumentaban gradualmente a medida que se descendía en la escala social. Ese mismo perfil se detecta en países que carecen de servicios nacionalizados de salud, como Estados Unidos, lo cual sugiere que la falta de acceso a atención médica no determina los niveles de salud tanto como otros factores, por ejemplo el desempleo, el ingreso y la educación.

Otro estudio citado por Mustard mostró un perfil similar entre los empleados públicos británicos, un grupo que no está sujeto a riesgos como los accidentados industriales, el desempleo, la pobreza o la excesiva riqueza. En este caso, quienes estaban en los niveles más bajos de la burocracia corrían mayor riesgo de morir debido a problemas cardíacos, derrames cerebrales, cáncer por tabaquismo, accidentes y suicidios que los empleados de mayor jerarquía.

Una posible explicación era que los empleados públicos de menor rango no tuvieron una nutrición tan buena en la infancia.

Mustard citó también estudios que destacan la influencia de la nutrición y los estímulos recibidos durante la infancia en el desarrollo del cerebro.

Estudios basados en un programa prees-

colar para hijos de obreros en el estado de Michigan y en un programa para mejorar la nutrición en niños pobres de Jamaica revelaron claras diferencias entre niños que recibieron mejor atención y los que no obtuvieron esos cuidados. En el caso estadounidense, cuando se retomó a graduados del programa a los 27 años de edad, se halló que tenían índices mucho más altos de empleo, la mitad de condenas penales y niveles mucho más bajos de consumo de drogas que sus compañeros menos afortunados.

—Peter Bate

La dirección de correo electrónico del profesor Mustard es fmustard@ciar.ca

Termómetro para bancos

Ahora que los bancos mal administrados han quedado marcados como una de las principales causas de la crisis financiera que sufre Asia, los gobiernos e inversores se preguntan por qué no fueron detectados antes esos problemas.

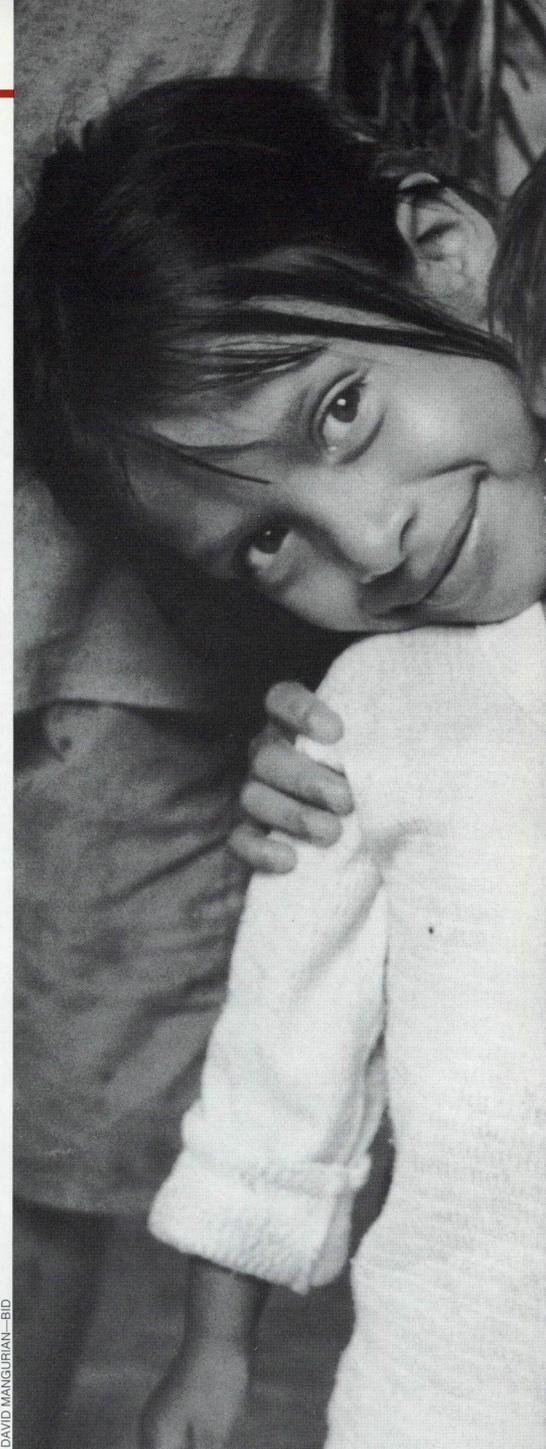
Tanto en naciones industrializadas como

Los parámetros actuales son poco confiables

en países en vías de desarrollo, tradicionalmente se han usado tres criterios clave para medir la salud

bancaria: la suficiencia de capital (medido en términos de la relación capital/activos y ajustada por riesgo), la calidad de activos (evaluación de la calidad de la cartera de préstamos) y la liquidez (las reservas en efectivo de un banco y su capacidad de vender activos).

Esos criterios han demostrado ser confiables para evaluar sistemas financieros maduros del mundo industrializado. Pero según Liliana Rojas-Suárez, ex economista del BID y ahora economista jefe para América Latina y el Caribe de la Deutsche Morgan Grenfell, puede que no sean la mejor manera de evaluar bancos en países en desarrollo. En un reciente trabajo, Rojas-Suárez demostró que antes de la crisis del peso mexicano en 1994, los parámetros usados como “alerta temprana” no vaticinaron casi ninguna de las crisis que habrían de sufrir varios ban-



DAVID MANGURIAN-BID

La atención y la nutrición en los primeros años de

cos. De hecho, muchos de los bancos que tuvieron problemas satisfacían algunos de esos parámetros tradicionales.

Rojas-Suárez sostuvo que esos errores se deben mayormente a que en muchos mercados emergentes los criterios contables y los requisitos de información financiera son inadecuados. Esas fallas, explicó, permiten que los bancos publiquen cifras que aparentan una mejor salud financiera. En muchos países en vías de desarrollo la alta concentración de la propiedad de activos financieros y reales también reduce la capacidad de los reguladores de discernir el verdadero estado de los bancos.

Rojas-Suárez propuso un conjunto de parámetros alternativos basado en las tasas



Titanes en miniatura

Las pequeñas y medianas empresas juegan un gran papel industrial

POR LO GENERAL, SOLEMOS ASOCIAR A LAS pequeñas empresas con servicios como las tintorerías o los talleres de reparación de automóviles, en donde el tamaño no es necesariamente una desventaja. Pero en América Latina y el Caribe, firmas pequeñas y medianas dominan la manufactura, un sector que comúnmente se asocia con grandes compañías.

Según DataPYME, un nuevo banco de datos sobre las pequeñas y medianas empresas (PYMES) de la región, más de 90 por ciento de las compañías manufactureras en América Latina y el Caribe son firmas de reducidas dimensiones.

Las PYMES son una presencia dominante en la región, incluso si se las mide como porcentaje del empleo y de la producción en el sector manufacturero (ver el gráfico). En la mayoría de los países examinados, las PYMES contribuyen alrededor de la mitad del empleo en el sector manufacturero y un tercio de su producción.

“Estas cifras muestran la importancia de la pequeña empresa en la región para la generación de empleo”, comenta Jorge Roldán,

economista jefe de la Corporación Interamericana de Inversiones y jefe del proyecto DataPYME. “La mayoría de las PYMES de América Latina emplean menos de 50 personas”, agrega. “En algunos subsectores de manufactura, particularmente en los países más pequeños, todas las compañías son PYMES”.

Aunque estas empresas están presentes en todos los subsectores de manufactura, 71,2 por ciento de todas las PYMES de la región se agrupan cuatro categorías: alimentos, bebidas y tabaco (22,9 por ciento); textiles, indumentaria y cueros (18,4 por ciento); productos fabricados de metal (17,2 por ciento) y productos químicos (12,7 por ciento).

DataPYME incluye cifras correspondientes a 150.000 empresas, que fueron reunidas entre 1988 y 1995. Roldán dice que el informe se concentra en el sector manufacturero porque es el rubro en que la mayoría de los países de América Latina tienen información suficientemente detallada como para permitir comparaciones válidas.

Se pueden solicitar copias impresas de DataPYME llamando al (202) 623-5902.

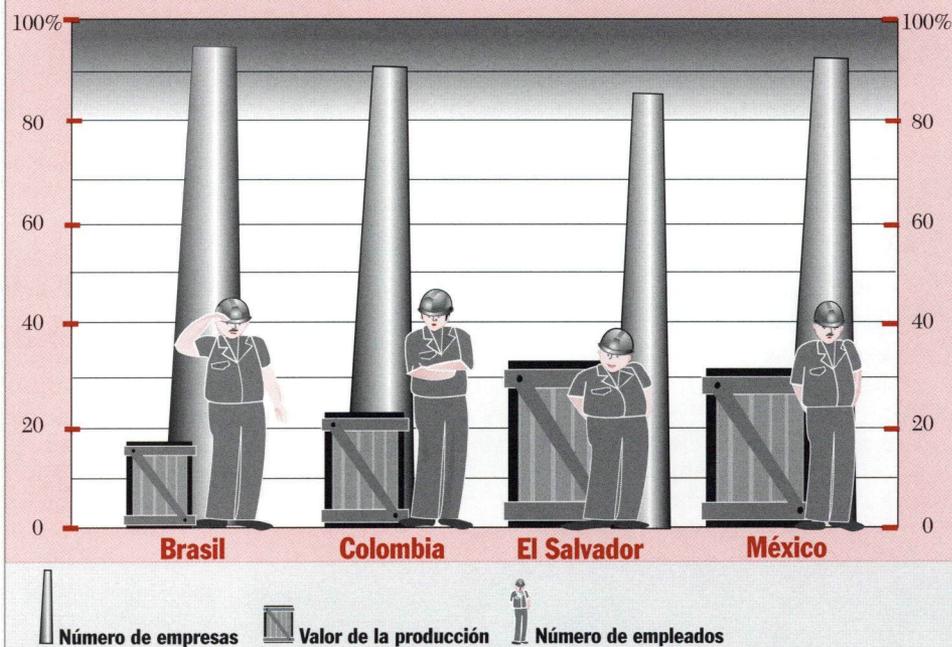
vida pueden dictar el bienestar futuro.

de interés que los bancos en los países en desarrollo cobran por sus préstamos y las que ofrecen a sus depositantes. Según su análisis, los bancos débiles a menudo tratan de ganar más mercado ofreciendo tasas relativamente más altas por depósitos y cobrando tasas comparativamente bajas por sus préstamos. El margen entre esas dos tasas, según Rojas-Suárez, podría pintarle a los reguladores un cuadro más completo de la salud de un banco que los parámetros tradicionales. De haber usado ese método, podrían haberse detectado entre 70 y 80 casos de problemas bancarios durante la crisis mexicana.

Para pedir una copia del estudio de Rojas-Suárez, llamar al (202) 469-2629.

Pequeños protagonistas, gran impacto

No importa cómo se la mida, las pequeñas y medianas empresas constituyen una parte importante del sector manufacturero de la región.



* El gráfico ilustra el impacto de las PYMES como porcentaje del sector manufacturero de cada país, medido en número de empresas, valor de su producción y número de empleados.

PROGRESOS

EL SALVADOR

Ruta a la frontera

Un tramo de 27 kilómetros de la Carretera Panamericana, rehabilitado recientemente y que ahora llega hasta la frontera de El Salvador con Guatemala, fue inaugurado en febrero con la presencia del presidente salvadoreño, Armando Calderón Sol.

La ruta, que une El Portezuelo, cerca de la ciudad de Santa Ana, con San Cristóbal, es parte de un programa nacional de obras viales que ha recibido 120 millones de dólares en financiamiento del BID aprobado en 1991.

Calderón Sol afirmó que las obras de rehabilitación reducen significativamente los costos de transporte, evitan accidentes y permiten a los agricultores locales llevar sus productos al mercado. Otro rédito será poder tener vínculos más estrechos con las naciones vecinas.

Las obras incluyeron la repavimentación, la reparación de banquetas y del sistema de drenaje, señalización vial, la ampliación de cuatro puentes, la construcción de una playa de estacionamiento en el puesto de aduana fronterizo y la siembra de 7.000 árboles.

Entretanto, han comenzado los trabajos en otro tramo de 52 kilómetros que también va hasta la frontera con Guatemala,

uniendo Santa Ana con Ahuachapán y esta localidad con el puente El Jobo sobre el río La Paz. Se espera completar los trabajos en 1999.

El Ministerio de Obras Públicas, que lleva a cabo el programa de rehabilitación, está usando un segundo préstamo del BID, de 225 millones de dólares, aprobado en 1994, para fortalecer su capacidad de administrar el sistema vial y para implementar otros proyectos para mejorar caminos y calles.

NUEVOS PROYECTOS

COLOMBIA

Lucha contra la violencia

El BID ha aprobado un préstamo de 57 millones de dólares para financiar un programa orientado a reducir el delito y la violencia en Colombia.

A nivel nacional, el programa permitirá agilizar las denuncias de delitos, facilitará el acceso a la justicia y desarrollará métodos alternativos para la resolución de conflictos.

Asimismo está previsto capacitar a la policía en relaciones con la comunidad, estudiar medios de reducir la violencia, evaluar la legislación existente y desarrollar una estrategia de comunicación contra la violencia, enrolando la cooperación de los medios de difusión y de la industria del espectáculo.

Debajo de las calles del Distrito Federal de México, el agua está desapareciendo.



A nivel municipal, en Bogotá, Cali, Medellín y otras capitales departamentales, el programa financiará mejoras en el sistema local de compilación de denuncias, campañas para promover el respeto de la ley y reducir el consumo de bebidas alcohólicas, y capacitación de la policía en mantenimiento de la ley y el orden y respeto de los derechos humanos.

Habrán además programas juveniles con medidas de prevención, instalaciones de recreación en las escuelas y rehabilitación de menores que han delinquido.

Sin lagos ni ríos cercanos, la capital mexicana, una de las ciudades más grandes del mundo, está desarrollando un plan para recargar sus acuíferos y preservarlos.

El plan, que será financiado en parte con una donación de 960.000 dólares del Fondo Fiduciario Japonés administrado por el BID, contiene opciones que consideran la topografía y geología del área de acuíferos y el uso de la tierra.

La mayor parte de la lluvia que recibe el Valle de México cae en fuertes tormentas. Uno de esos chubascos puede equivaler a 10 por ciento de la precipitación pluvial que recibe la capital cada año. Pero 77 por ciento del agua caída vuelve a la atmósfera sin llegar a filtrarse en el suelo.

Con esa limitada recarga de las capas subterráneas, apenas la mitad del agua extraída en los últimos años es repuesta.

El plan de recarga asigna especial importancia a un Área de Conservación de 2.200 kilómetros cuadrados ubicada en el sur de la capital. Sus 15 colectores subterráneos y la permeabilidad de su formación geológica la hacen un área natural de recarga de capas acuíferas.

MEXICO

Plan para las capas de agua

Al Distrito Federal de México, que se erige en gran parte sobre terrenos ganados a un lago, le está faltando agua subterránea para satisfacer las necesidades de su creciente población.

Más aún, la extracción de agua de los acuíferos ha causado hundimientos de tierra en muchos lugares, dañando caños de agua y cloacas y amenazando la estabilidad de algunos edificios.



GUSTAVO RICO - EPH

El presidente Calderón Sol en la ceremonia de inauguración.



DAVID MANSOURIAN—BID

CREDITOS RECIENTES

Las siguientes operaciones fueron aprobadas recientemente por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Corporación Interamericana de Inversiones (CI) y el Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin).

Brasil

Un préstamo del BID de 76,5 millones de dólares para mejoras de servicios públicos, infraestructura y eficiencia administrativa en la ciudad de Porto Alegre.

Ecuador

Una donación del Fomin de 1,1 millones de dólares para mejorar el programa de concesiones de carreteras nacionales.

Una donación del Fomin de 706.000 dólares para la regulación y supervisión de cooperativas de ahorro y préstamo.

El Salvador

Un préstamo del BID de 73,2 millones de dólares para ampliar y mejorar la educación básica mediante nuevas tecnologías.

Un préstamo del BID de 20,7 millones de dólares para moderni-

zar el sistema nacional de salud y financiar dos proyectos piloto de servicios médicos integrales.

Colombia

Un préstamo del BID de 57 millones de dólares para reducir el delito y la violencia en los principales centros urbanos.

Un préstamo del BID de 24,3 millones de dólares para realizar obras de mejora de los sistemas de agua corriente y alcantarillado en Cartagena.

Haití

Una donación de 440.000 dólares para ayudar al Ministerio del Medio Ambiente a crear un programa nacional integrado de control de costas.

México

Una donación del Fomin de 1,74 millones de dólares para capacitación de profesionales de instituciones financieras especializadas en dar servicio a microempresarios.

Una donación de 960.000 dólares para ayudar a elaborar un plan de recarga de las capas acuíferas que abastecen al Distrito Federal.

Perú

Un préstamo del BID de 330 millones de dólares para rehabilitar y ampliar la generadora de la empresa privada Energía del Sur S.A. La planta, que suministra electricidad a la principal región minera del Perú, será la primera usina independiente integrada a la red nacional.

Una donación del Fomin de 1,6 millones a Caritas Ayacucho para desarrollo del turismo en la zona de Ayacucho.

Una donación del Fomin de 1,3 millones a la Asociación de Bancos del Perú para servicios de capacitación con énfasis en pequeñas empresas.

República Dominicana

Un préstamo del BID de 11 millones de dólares para crear un sistema de administración financiera integral para mejorar la capacidad del gobierno para administrar sus activos y pasivos.

Uruguay

Un préstamo del BID de 28 millones de dólares para la restauración urbana y rescate cultural del distrito histórico La Aguada.

Un préstamo del BID de 17,5 millones de dólares para contribuir a financiar un programa de seguridad ciudadana, que combi-

na esfuerzos públicos, privados y comunitarios contra el delito.

Regionales

Una donación del Fomin de 1,3 millones de dólares para programas de capacitación para reguladores de mercados de valores en América Latina y el Caribe.

Una donación del BID de 3,25 millones de dólares para un programa de representación y liderazgo femenino en la región.

NECESITA DETALLES?

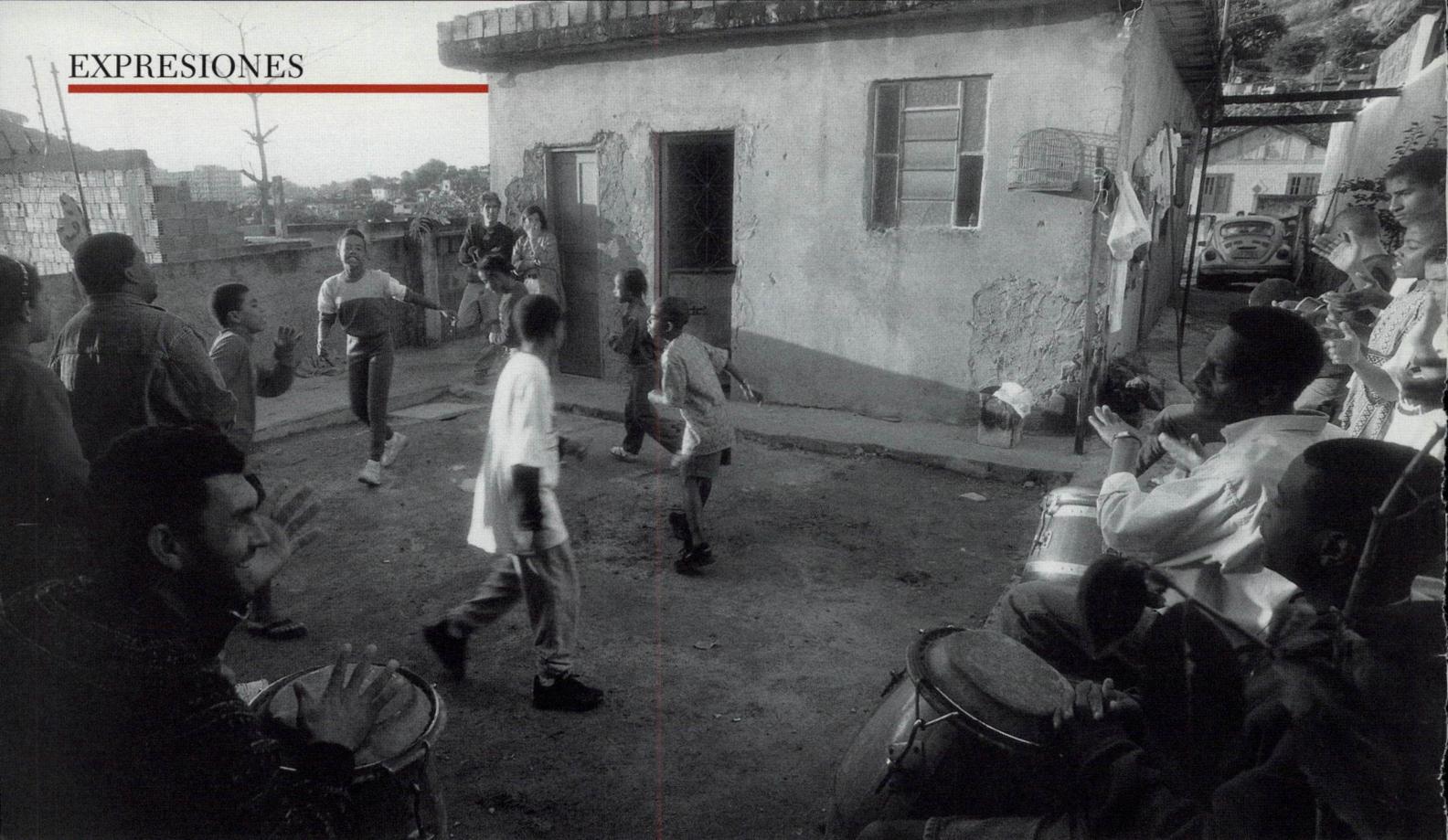
Para examinar en el Internet **comunicados de prensa** sobre proyectos aprobados recientemente:

www.iadb.org/prensa/releases.htm. Para ver **documentación de proyectos**: www.iadb.org/english/projects/projects.html. IDB Projects, un listado mensual de proyectos y de oportunidades de abastecimiento, también está en el Internet bajo "Business Opportunities". Para pedir un ejemplar impreso, llamar al (202) 623-1397 o fax x1403. El Centro de Información Pública puede brindar **información adicional** llamando al 202-623-2096 o e-mail: PIC@iadb.org.



WILLIE HEINZ—BID

FONDO INDIGENA ADQUIERE IMPULSO: Víctor Hugo Cárdenas, presidente del Fondo Indígena y el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, firman un acuerdo que pone bajo administración del Banco la dotación de recursos del fondo, a ser usados para el desarrollo económico, social y cultural de los 40 millones de indígenas de América Latina y el Caribe.



Samba del éxito

Niños bailan a un nuevo compás en las favelas

Por DAVID MANGURIAN

PROBABLEMENTE NO HAYA UN SOLO NIÑO en la favela fluminense de Serrinha que no pueda batir el complejo ritmo sincopado del samba brasileño. Después de todo, Serrinha se proclama como la cuna de la música y el baile que caracterizan a los carnavales de Río de Janeiro.

De manera que no debe sorprender que Arandi Cardoso dos Santos, nacido y criado en Serrinha, abandonara sus planes de ser sacerdote para dedicarse al samba y luego fundar una "escuela de samba" para niños. En Río de Janeiro hay 77 escuelas de samba para adultos y cada una agrupa hasta 4.000 bailarines, cantantes y músicos, la mayoría de ellos habitantes de las favelas, que practican todo el año y gastan fortunas en ropas y carrozas para competir durante el Carnaval.

Cardoso dos Santos, conocido cariñosamente como "Careca" (calvo) a pesar de que tiene pelo, deseaba usar la energía y la cooperación que caracteriza a las escuelas de samba para ayudar a los niños de Serrinha. Pero al principio se le cerraron las puertas. "Todas me rechazaron", dice.

Se revés lo impulsó a crear en 1983 la primera escuela de samba para niños, el "Club Cultural Recreativo Escuela de Sam-

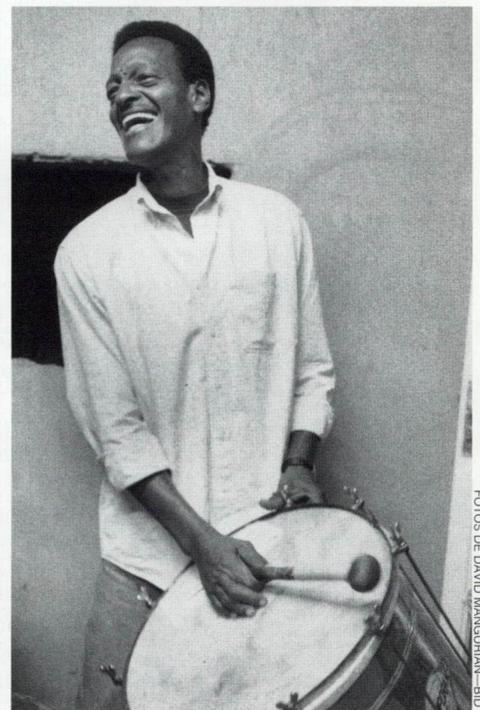
ba Imperio del Futuro", con 250 jóvenes de Serrinha. Ahora la escuela tiene 1.200 niños de 7 a 17 años de edad de Serrinha y favelas vecinas. Miles más participan en otras nueve escuelas de samba infantiles en Río de Janeiro. Ya tienen su día propio para desfilar ante el jurado, el martes de Carnaval.

Cardoso dos Santos tenía un doble objetivo cuando formó su escuela: enseñar a las nuevas generaciones las raíces africanas del samba y usar sus clases como un incentivo para mantener a los niños en la escuela. Implantó una regla simple: para tomar parte en el Carnaval hay que ir a la escuela y pasar de grado. El año pasado, sólo 10 por ciento de los niños de Imperio del Futuro no pasaron de grado, un buen porcentaje para estudiantes fluminenses.

"Los niños que no pasan de grado son los niños más tristes del mundo, porque el desfile de Carnaval es lo más grande en sus vidas", asegura Germinal Domínguez, coordinador del programa de Río de Janeiro para niños en peligro, que financia el BID.

En 1996, Imperio del Futuro usó 48.000 dólares de una donación de ocho millones de dólares del BID para adquirir herramientas y materiales para un nuevo taller de disfraces de carnaval en Serrinha. Unos 52 niños están aprendiendo el oficio y algunas de las

Niños de la favela Serrinha aprenden las tradiciones del Carnaval bajo la batuta de Arandi Cardoso dos Santos (abajo).



FOTOS DE DAVID MANGURIAN-BID

mejores escuelas de samba han encargado al taller la confección de armazones de alambre soldado para sus disfraces.

"Es difícil porque nunca hay suficiente dinero", se lamenta Cardoso dos Santos. "Pero cuando veo a los chicos desfilar durante el Carnaval, la palabra feliz no alcanza para expresar lo que siento".